

Nasen-Dusche mit Himalaya-Salz.
Extra milde Lösung zur Reinigung,
Befeuchtung und Pflege der
Nasenhöhlen.

Simalaya

Douche nasale au sel de l'Himalaya.
Solution ultra douce pour nettoyer,
humidifier et soigner les
fosses nasales.

Doccia nasale con sale himalayano.
Soluzione extra delicata per
la pulizia, l'umidificazione e
la cura delle cavità nasali.



 Produkt-
informationen

Simalasan

Nasen-Dusche mit
Himalaya-Salz

Simalaya

D

*Extra milde Lösung zur Reinigung,
Befeuchtung und Pflege der Nasenhöhlen.*

Was ist Simalaya und wann wird es angewendet?

Verschleimung, Krustenbildung und Austrocknung der oberen Atemwege behindern bei Kindern und Erwachsenen häufig die Atmung. Bei Kleinkindern, die ihre Nase nicht selber schnäuzen können, kann in der Nase festsitzender Schleim oder eine Verkrustung der Nasenschleimhaut die Atmung erheblich behindern. Isotonische Salzlösungen verhindern das Austrocknen der Nasenschleimhaut, erweichen Krusten und verflüssigen festsitzenden Schleim. Simalaya Nasen-Dusche enthält Himalayasalz, ein Ur-Meersalz aus dem Himalayagebirge, wo es geschützt vor Umweltgiften lagert. Es wird von Hand gewonnen, bearbeitet, gewaschen und danach getrocknet. Wegen seines Gehaltes an zahlreichen Mineralien und Spurenelementen gilt es als sehr gesund und stellt die ursprüngliche Form von Natursalz dar. Zur Unterstützung der wohltuenden Wirkung enthält Simalaya eine Zubereitung aus Wiesenküchenschelle (Pulsatilla).

Simalaya verwenden Sie zur

- sanften Reinigung und Pflege der Nasenhöhlen
- Befeuchtung trockener, auch verkrusteter Nasenschleimhaut (z. B. Folgen trockener Luft in geheizten und klimatisierten Räumen wie Büros, Flugzeugen usw.)
- Reizmilderung bei empfindlicher Nasenschleimhaut (z. B. bei Empfindlichkeit auf Pollen, Hausstaub, Ozon usw.)
- Verflüssigung des Nasenschleimes

Was sollte dazu beachtet werden?

- Es ist wichtig, die Produktinformationen zu befolgen.

- Simalaya darf über einen längeren Zeitraum hinweg bedenkenlos angewendet werden.

Wann darf Simalaya nicht angewendet werden?

- Bei Simalaya sind keine unerwünschten Wirkungen bekannt.
- Bei bekannter Empfindlichkeit auf einen oder mehrere Inhaltsstoffe von Simalaya das Präparat nicht anwenden.
- Bei andauernden oder häufig wiederkehrenden Irritationen oder Verkrustungen der Nasenschleimhaut ist eine Fachperson aufzusuchen.

Wann ist bei der Anwendung von Simalaya Vorsicht geboten?

- Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.
- Bei Beschwerden nach Operationen und Unfällen sollte der Rat des Arztes, der Ärztin eingeholt werden.
- Informieren Sie eine Fachperson, wenn Sie an Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Medikamente (auch selbstgekauft) einnehmen.

Darf Simalaya während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?
Ja.

Wie verwenden Sie Simalaya?

Je nach Bedarf 2 - 4 mal täglich in die Nasenhöhlen sprühen. Den Kopf vornüber beugen. Den Sprühkopf ins Nasenloch einführen (nicht zu tief) und kurz auf den Sprühkopf drücken, um eine genügende Menge Simalaya einzusprühen (siehe Abbildung).






Der Sprühkopf kann in jeder Stellung verwendet werden. Nach Bedarf Nase schnäuzen.

Es wird empfohlen, das Nasenstück des Sprühkopfes nach jeder Benutzung mit einem Tuch zu reinigen. Simalaya sollte aus hygienischen Gründen nicht von mehreren Personen verwendet werden.

Welche Nebenwirkungen kann Simalaya haben?

Bisher sind bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Was ist ferner zu beachten?

- Vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Nicht geeignet für Kinder unter 2 Jahren. 
- Behälter steht unter Druck (Luftstickstoff, umweltneutral und unschädlich). Vor Sonnenbestrahlung oder Temperaturen über 50 °C schützen.
- Nicht gewaltsam öffnen oder ins Feuer werfen.
- Das Präparat darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «Exp.» bezeichneten Datum verwendet werden. 
- Unter 25 °C aufbewahren. 
- Nach Anbruch ist eine Haltbarkeit von 6 Monaten garantiert.

Was ist in Simalaya enthalten?

Hoch gereinigtes Wasser, isotonisiert mit Himalaya-Salz, Wiesenküchenschelle.

Wo und in welchen Packungsgrößen erhalten Sie Simalaya?

Simalaya ist als Nasen-Dusche zu 125 ml sowie als Nasen-Befeuchter (Spray) zu 20 ml im Fachhandel erhältlich.



Hersteller:

Simalasan AG, Chriesiweg 6,
CH-8916 Jonen, Schweiz
Tel. +41 (0)56 649 90 50
contact@simalasan.com,
www.simalasan.com

CE

Simalaya

(F)

Solution ultra douce pour nettoyer, humidifier et soigner les fosses nasales.

Qu'est-ce que Simalaya et quand est-il utilisé ?

Les mucosités, les croûtes et le dessèchement des fosses nasales gênent souvent les enfants et les adultes pour respirer. Chez le jeune enfant, qui ne sait pas encore se moucher seul, le mucus et les croûtes qui encombrent le nez peuvent également gêner la respiration.

Les solutions salines isotoniques préviennent le dessèchement de la muqueuse nasale, ramollissent les croûtes et dissolvent les mucosités. La douche nasale Simalaya contient du sel de l'Himalaya, un sel d'origine marine qui est tiré des profondeurs de l'Himalaya où il est stocké à l'abri de la pollution. Il est récolté, traité, lavé puis séché manuellement. Très sain grâce à sa teneur en nombreux minéraux et oligo-éléments, c'est la forme la plus noble du sel naturel. Pour renforcer son effet bienfaisant, Simalaya contient une décoction d'anémone des près (Pulsatilla).

Simalaya est utilisée pour

- nettoyer et soigner en douceur les fosses nasales
- humidifier la muqueuse nasale desséchée et encombrée de croûtes (p.ex. résultant de l'air sec des espaces climatisés ou chauffés, comme les bureaux, les avions, etc.)
- calmer l'irritation en cas de muqueuse nasale hypersensible (p.ex. sensibilité au pollen, à la poussière de maison, à l'ozone, etc.)
- dissoudre les mucosités nasales

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

- Lire attentivement la notice.

- Simalaya peut s'utiliser sans problème sur une longue durée.

Quand Simalaya ne doit-il pas être utilisé ?

- A ce jour, aucun effet indésirable n'a été rapporté lors de l'utilisation de Simalaya. Simalaya ne doit pas être utilisée en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.
- Si les irritations ou les croûtes de la muqueuse nasale persistent ou reviennent fréquemment, il convient de consulter un spécialiste.

Quelles sont les mesures de précaution à observer lors de l'utilisation de Simalaya ?

- Aucune mesure de précaution particulière est nécessaire lors d'une utilisation conforme.
- Après une opération ou un accident, demandez conseil à votre médecin.
- Veuillez informer un spécialiste si vous souffrez d'une autre maladie, si vous êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication).

Simalaya peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Oui.

Comment utiliser Simalaya ?

Pulvériser dans les fosses nasales selon les besoins de 2 à 4 fois par jour. Pencher la tête vers l'avant. Introduire l'embout dans la fosse nasale (pas trop profondément) et appuyer brièvement sur l'embout pour instiller une quantité suffisante de Simalaya (voir illustration).



L'embout peut s'utiliser dans toutes les positions. Se moucher en cas de besoin. Il est conseillé de nettoyer l'embout avec une serviette après chaque pulvérisation. Pour des raisons d'hygiène, il est déconseillé à plusieurs personnes de partager le même flacon de Simalaya.

Quels effets indésirables Simalaya peut-il avoir ?

A ce jour, aucun effet indésirable n'a été observé lors d'une utilisation appropriée.

De quoi faut-il en outre tenir compte ?

- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 2 ans.
- Récipient sous pression (azote atmosphérique inoffensif et respectueux de l'environnement). A protéger contre les rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C.
- Ne pas ouvrir avec force ou jeter dans le feu.
- La préparation ne peut être utilisée au-delà de la date imprimée sur le récipient avec la mention « Exp. ».
- Conserver à une température inférieure à 25 °C.
- Stabilité du produit garantie six mois après ouverture.

Que contient Simalaya ?

Eau purifiée, rendue isotonique par du sel de l'Himalaya, anémone des près.

Où obtenez-vous Simalaya ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

Simalaya est vendue dans le commerce spécialisé sous forme douche nasale de 125 ml et de humidifiant nasal (spray) de 20 ml.



Fabricant:

Similasan AG, Chriesiweg 6, CH-8916 Jona, Suisse
Tél. +41 (0)56 649 90 50
contact@similasan.com, www.similasan.com



Simalaya

(I)

Soluzione extra delicata per la pulizia, l'umidificazione e la cura delle cavità nasali.

Che cos'è Simalaya e quando lo si usa ?

Le secrezioni eccessive, la presenza di croste e la secchezza delle vie respiratorie superiori ostacolano spesso la respirazione nei bambini e negli adulti. Nei bambini piccoli che non possono soffiarsi il naso da soli, le secrezioni non espulse o le croste rimaste sulle mucose nasali possono ostacolare notevolmente la respirazione. Le soluzioni saline isotoniche impediscono l'essiccamento della mucosa nasale, ammorbidiscono le croste e fluidificano le secrezioni non espulse. La doccia nasale Simalaya contiene sale himalayano, un sale marino della catena dell'Himalaya, lasciato dall'oceano primitivo al riparo dai veleni dell'ambiente. Viene estratto, lavorato, lavato ed essiccato completamente a mano. Grazie al suo contenuto di numerosi sali minerali e oligo-elementi è considerato molto salubre e rappresenta la forma originaria del sale naturale. Per potenziare l'effetto benefico, Simalaya contiene una preparazione di Pulsatilla pratensis.

Simalaya è indicato nelle seguenti applicazioni:

- pulizia e cura delicate delle cavità nasali
- umidificazione della mucosa nasale secca e ricoperta di croste (per es. a causa di atmosfera secca in ambienti riscaldati e climatizzati quali gli uffici, gli aerei, ecc.)
- come lenitivo dell'irritazione in caso di mucose nasali sensibili (per es. nell'ipersensibilità ai pollini, alla polvere di casa, all'ozone, ecc.)
- fluidificazione delle secrezioni nasali.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento ?

- Osservare attentamente le informazioni sul prodotto.

- Simalaya può essere usato tranquillamente per lunghi periodi di tempo.

Quando non si può usare Simalaya ?

- Per quanto riguarda Simalaya non sono stati osservati effetti collaterali. Simalaya non deve essere usato in caso di nota ipersensibilità verso uno o più dei suoi componenti.
- Consultare uno specialista in caso di continue o frequenti irritazioni o incrostazioni della mucosa nasale.

Quando è richiesta prudenza nell'uso di Simalaya ?

- In caso di uso secondo le istruzioni non è necessaria alcuna misura precauzionale particolare.
- In caso di disturbi dopo interventi chirurgici e lesioni nasali è necessario consultare un medico.
- Informi uno specialista se soffre di altre malattie, di allergie o se assume altri medicinali (anche acquistati di propria iniziativa).

Si può usare Simalaya durante la gravidanza o l'allattamento ?

Sì.

Come usare Simalaya ?

Spruzzare il preparato nelle cavità nasali 2-4 volte al giorno a seconda del bisogno. Piegare la testa in avanti. Introdurre l'erogatore nella narice (non troppo in profondità) e spruzzare una sufficiente quantità di Simalaya, premendo brevemente sull'erogatore (vedi illustrazione).



L'erogatore può essere usato in qualsiasi posizione. Al bisogno soffiare il naso. Si raccomanda di pulire con una pezza il beccuccio dell'erogatore dopo ciascuna applicazione. Per motivi di igiene il Simalaya non dovrebbe essere utilizzato da più di una persona.

Quali effetti collaterali può avere Simalaya ?

Non sono stati finora osservati effetti collaterali in caso di impiego secondo le istruzioni.

Di che altro occorre tenere conto ?

- Tenere al di fuori della portata dei bambini.
- Non adatto ai bambini di età inferiore ai 2 anni.
- Recipiente sotto pressione (azoto atmosferico, non nocivo per l'ambiente e atossico). Proteggere dai raggi solari e non esporre a temperature superiori a 50 °C.
- Non aprire con forza né gettare nel fuoco.
- Il preparato non deve essere utilizzato oltre la data indicata con « Exp. » sul contenitore.
- Conservare a temperature inferiori a 25 °C.
- Dopo l'apertura è garantita una durata di 6 mesi.

Che cosa contiene Simalaya ?

Acqua altamente depurata (resa isotonica con sale himalayano), Pulsatilla pratensis.

Dov'è ottenibile Simalaya ? Quali confezioni sono disponibili ?

Simalaya è ottenibile nei negozi specializzati come doccia nasale da 125 ml e come umidificante nasale (spray) da 20 ml.



Produttore:

Similasan AG, Chriesiweg 6, CH-8916 Jona, Svizzera
Tel. +41 (0)56 649 90 50
contact@similasan.com, www.similasan.com

